

1. Record Nr.	UNINA9910963127403321
Titolo	Handbook of translation studies . Volume 3 // edited by Yves Gambier, Luc van Doorslaer
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., c2012
ISBN	9781283943321 1283943328 9789027273062 9027273065
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (232 p.)
Collana	Handbook of translation studies ; ; 3
Altri autori (Persone)	GambierYves <1949-> DoorslaerLuc van <1964->
Disciplina	418.02071
Soggetti	Translating and interpreting Language and languages
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Handbook of Translation Studies; Editorial page; Title page; LCC data; Supporting universities; Table of contents; Introduction; Bilingualism and translation; References; Court/Legal interpreting; References; Essential Reading; Cultural translation; 1. Anthropology; Cultural translation; 1. Anthropology; 2. Cultural studies; 2. Cultural studies; 3. Cultural translation outside of anthropology and cultural studies; 3. Cultural translation outside of anthropology and cultural studies; Further essential reading.; Development and translation; 1. Conceptualising development 2. The relationship between translation and development 3. Prospects; References; Editorial policy and translation; 1. In the recent past; 2. Asymmetry of the world market; 3. Globalization and the publishing industry; 4. Language diversity in different markets; 5. In the academic world; 6. Conclusion; Equivalence; 1. Equivalence between the 1950's and 70's; 1.1 Prescriptive or descriptive?; 1.2 Equivalence typologies; 2. Equivalence and the paradigm shift of the 1980's; 2.1 Change to descriptivism?; 2.2 Equivalence revised and relativised; 3. Equivalence and contemporary thought; References

Eurocentrism1. In translation studies; 2. Terminological choices; 3. Data and/or theories; 4. Conclusion; Further reading; General translation theory; 1. Some 'roots': Approaches to language; 2. The claim of scientificity and theory design; 3. How "general"?; 4. The reflexive turn; Ideology and translation; 1. Translation as ideology?; 2. The ideologies of translation studies; 3. Translation strategy as ideological and political practice; References; Primary Sources; Secondary Sources; Information, communication, translation; Institutionalization of translation studies

1. On the importance of institutionalizing TS2. The institutionalization of translation studies: An overview; 2.1 Genesis; 2.2 Towards TS institutionalization; 2.3 Where does TS stand now with respect to institutionalization?; 3. Prospects for the future; Interdisciplinarity in translation studies; 1. Positions and neighbors; 2. Turns & shifts in the translation concept: Within TS only?; 3. Internal/external Interdisciplinarity; 4. Resistance to revolutions?; 5. Research on translation: Privilege or responsibility?; Language philosophy and translation; References; Media accessibility

1. Accessibility, media accessibility and audiovisual translation 2. Central issues in media accessibility practice and research; 2.1 Content, platforms and devices; 2.2 Stakeholders, legislation and standardization; 3. TS-linked media accessibility research; 3.1 Audio-description and audio-subtitling; 3.2 Subtitling for the deaf and hard of hearing and live subtitling; 3.3 Sign language interpreting for television; 4. Concluding thoughts; References; Models in translation studies; 1. Comparative models; 2. Causal models; 3. Process models; 4. Nexus models; 5. What do models actually model? 6. How predictive are the models?

## Sommario/riassunto

As a meaningful manifestation of how institutionalized the discipline has become, the new Handbook of Translation Studies is most welcome. It joins the other signs of maturation such as Summer Schools, the development of academic curricula, historical surveys, journals, book series, textbooks, terminologies, bibliographies and encyclopedias. The HTS aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods to a relatively broad audience: not only students who often adamantly prefer